



**Programa de Restauración Ambiental de Vieques
Comando de Ingeniería de Instalaciones Navales (NAVFAC, por sus siglas en inglés)
del Atlántico**

JUNTA DE CONSEJO PARA LA RESTAURACIÓN (RAB, por sus siglas en inglés)

Reunión Número 58

6:00 p.m. – 8:45 p.m. | 26 de febrero de 2019 | Centro de Actividades de la Hielera de Jorge, Vieques, PR

MINUTAS DE LA REUNIÓN

Participantes:

Dan Waddill – Miembro del RAB Ex-Oficio, NAVFAC Atlántico	Madeline Almodovar – CH2M/Jacobs
Daniel Hood – Miembro del RAB Ex-Oficio, NAVFAC Atlántico	Daniel G. Concepción – CH2M/Jacobs
Kevin Cloe – Miembro del RAB Ex-Oficio, NAVFAC Atlántico	Maria Danois – CH2M/Jacobs
Madeline Rivera – NAVFAC Atlántico	Juan Torres Douglas – CH2M/Jacobs
Daniel Rodríguez -- Miembro del RAB Ex-Oficio, USEPA Región 2	Stacie Notine – Miembro de la Comunidad del RAB
Susan Silander – Miembro del RAB Ex-Oficio, USFWS	Myrna Pagán – Miembro de la Comunidad del RAB
Mike Barandiarán – Miembro del RAB Ex-Oficio, USFWS	Barb Skochil – Miembro de la Comunidad
Mitsuka Bermúdez - USFWS	Jeff Skochil – Miembro de la Comunidad
Courtney Wolf – Guardia Costera de los EE.UU., San Juan	Mary Kay McHoul – Miembro de la Comunidad
Kara Stanton – Guardia Costera de los EE.UU., San Juan	Nancy Magacial – Miembro de la Comunidad

Estas minutas representan un resumen de las presentaciones, comentarios, preguntas y acciones que requieren seguimiento, no constituyen una transcripción verbatim de la reunión.

Temas discutidos:

Apertura	
Madeline Almodovar (CH2M/Jacobs/ Facilitadora)	La reunión comenzó a las 6:00 p.m. Se dio la bienvenida a los participantes a la reunión número 58 del RAB de Vieques y los mismos fueron guiados a través de una serie de carteles informativos que resaltaron diferentes aspectos del Programa de Restauración Ambiental de Vieques. Representantes de la Marina, USEPA, USFWS y la Guardia Costera de los EE.UU. (USGS) estuvieron disponibles para responder preguntas.
Dan Waddill (Gerente del Programa de la Marina) Kevin Cloe (Gerente del Proyecto de la Marina) Daniel Hood (Gerente del Proyecto de la Marina) Madeline Rivera (Gerente Local de la Marina) Mike Barandiarán (Gerente del Refugio de Vida Silvestre de Vieques, USFWS)	Representantes de las agencias reguladoras y la Marina saludaron a los asistentes, proporcionaron información y respondieron a las preguntas formuladas por miembros del RAB y los miembros de la comunidad. Cada cartel informativo también estuvo disponible para los asistentes de manera

<p>Daniel Rodríguez (USEPA Región 2) – Gerente del Proyecto de Remediación Kara Stanton (USCG) – Oficial de Manejo de Vías Acuáticas</p>	<p>impresa. Un resumen de las discusiones se proporciona a continuación.</p> <p>Dan Waddill dio la bienvenida a los participantes, discutió la agenda y como estaba organizada la reunión.</p>
<p>Comentarios de Apertura del RAB</p>	
<p>Stacie Notine (Miembro de la Comunidad del RAB)</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Stacie mencionó que recientemente escuchó sobre el Programa de Vertido de Residuos en el Océano de EPA y expresó su preocupación sobre por qué ni USEPA, ni la Marina han mencionado este programa en el pasado.
<p>Comentarios</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Danny Rodríguez (USEPA) indicó que no conoce la política de este programa. Añadió que todos los sitios, incluyendo UXO 16 (submarino) están siendo atendidos por la Marina siguiendo el plan de trabajo aprobado que incluyó una búsqueda de registros para ver si hay información sobre las áreas utilizadas para práctica de tiro o localidades de barcos hundidos. <ul style="list-style-type: none"> ○ Stacie Notine expresó que todavía estaba preocupada sobre el concepto de "vertido en el océano" y que esto no ha sido mencionado en ninguna conversación. ○ Dan Waddill (Marina) añadió que la Marina no está al tanto de este programa y le solicitó más información a Stacie. También recordó a los participantes que el Programa de Restauración Ambiental de Vieques está regulado por CERCLA.
<p>Actualización General del Proyecto</p>	
<p>Investigación de Sustancias Per- y Polifluoroalquiladas (PFAS, por sus siglas en inglés)</p>	
<p>Dan Waddill (Marina)</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Dan indicó que las "PFAS" están asociados con las espumas de extinción de incendios y recientemente han sido un tema de análisis en todo el país; son contaminantes emergentes. En Vieques, ha habido un uso histórico de estos materiales, por lo tanto, esta investigación determinará los sitios donde se utilizaron estos productos químicos, y si los contaminantes específicos están presentes, se implementará cualquier medida necesaria para atender cualquier posible contaminación. La Marina está iniciando el proceso de investigación y trabajará con los reguladores para desarrollar un plan para atender estos productos químicos. Dado que el agua potable para Vieques proviene de la isla principal de Puerto Rico, PFAs no son una preocupación para el suministro de agua potable en la isla. La Marina mantendrá informada a la comunidad sobre el progreso de esta investigación.
<p>Área de Preocupación (AOC) E</p>	
<p>Kevin Cloe (Marina)</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Kevin indicó que AOC E se encuentra en el lado oeste de la isla, en el área de obras públicas que fue transferida al Municipio de Vieques. Había un antiguo tanque de almacenamiento soterrado de 500 galones que se utilizó para almacenar aceite de las actividades de mantenimiento de vehículos. El tanque fue retirado en el 2001 junto con el producto libre de suelo que fue impactado; sin embargo, la contaminación

	<p>residual se mantuvo por encima de las normas de agua potable. Para atender esta situación, la Marina implementó en el 2011 un estudio piloto de tratamiento de aguas subterráneas utilizando oxidación química in situ que redujo las concentraciones de contaminantes a niveles aceptables para el uso sin restricciones de las aguas subterráneas. Este enfoque de la remediación fue exitoso y después de tres años de monitoreo se emitió un Récord de Decisión (ROD, por sus siglas en inglés) para el sitio. El ROD tenía un plan de contingencia para abordar los posibles efectos de rebote para estar por debajo de las Metas de Remediación (RGs, por sus siglas en inglés). Tres contaminantes estuvieron ligeramente por encima de los RGs, por lo que el Plan de Contingencia fue implementado en octubre/noviembre de 2018 utilizando el mismo enfoque de remediación que se utilizó en 2011; la Marina continuará monitoreando el sitio durante tres años adicionales para comprobar la eficacia del remedio.</p>
Estado Actual de UXO 16	
Dan Waddill (Marina)	<ul style="list-style-type: none"> • UXO 16 es un sitio que incluye casi 12,000 acres de agua que rodean el antiguo VNTR y NASD. La Marina y las agencias reguladoras han estado trabajando en el desarrollo de una estrategia final para la investigación de remediación submarina en este sitio para permitir a USFWS abrir las playas cerca de Punta Carrenero. La acción inmediata incluye una acción de remoción de municiones cerca de la costa en toda la isla que se centra en las áreas de alta prioridad. El primer paso es realizar reconocimiento de municiones potenciales en abril para poder priorizar la remoción de municiones en áreas específicas. La remoción de municiones se llevará a cabo periódicamente durante el año. La Marina proporcionará a la comunidad actualizaciones periódicas.
Comentarios de la Comunidad	<ul style="list-style-type: none"> • Stacie Notine solicitó más información sobre cómo la Marina determinará las áreas de alta prioridad. <ul style="list-style-type: none"> ○ Dan Waddill indicó que, por ejemplo, ya hay una buena cantidad de información sobre la presencia de municiones en el agua cerca de Bahía Salinas del Sur o en la antigua Zona de Impacto con Bala Viva (LIA, por sus siglas en inglés) en el lado norte; municiones se han identificado en el curso de las investigaciones, por lo que estas dos áreas son buenas candidatas para la remoción de municiones.
Caminos y Playas	
Daniel Hood (Marina)	<ul style="list-style-type: none"> • El trabajo en los caminos y playas se ha dividido en las zonas norte y sur. Durante los últimos dos años la Marina ha estado trabajando en los caminos para tener acceso a Punta Carrenero ya que son prioridades para USFWS. Se ha completado la fase de muestreo de la Investigación para la Remediación. Con la investigación submarina en curso, la Marina está progresando constantemente en el campo, para que las playas se puedan abrir al público. La Marina seguirá compartiendo con la comunidad los resultados de las investigaciones.

	<ul style="list-style-type: none"> • El huracán María atrasó el proceso, pero la Marina ha seguido progresando. Una tercera parte del trabajo en el Área de Submuniciones (75 acres) está terminado; los contratistas están trabajando en duplicar el equipo para volver a estar en el horario programado. Esta es un área sensible que exigía trabajar con equipos remotos para cortar la vegetación antes de que los equipos de campo puedan entrar al lugar. Es un proceso lento y muy peligroso (quizás el lugar de remediación de municiones más peligroso en los Estados Unidos). A lo largo de los años, la Marina ha logrado eliminar una pequeña cantidad de submuniciones (alrededor de 15,000 artículos) en la mayoría del LIA, sin embargo, el Área de Submuniciones es un reto muy complicado, ya que hay más de 1,000 submuniciones/acre. • A medida que los equipos de campo encuentran artículos visibles en la superficie, éstos son registrados y atendidos con detonaciones controladas en el lugar, ya que los artículos son demasiado peligrosos para moverse. Siempre existe el riesgo de "detonaciones simpáticas (en cadena)", es por eso por lo que la Marina implementó una zona de seguridad de barcos alrededor de la LIA para proteger a los navegantes. Primero, se eliminaron los artículos sin detonar grandes. Usando un magnetómetro, los equipos de campo ahora atienden las municiones pequeñas. Es un proceso lento, caro, pero seguro. • La erosión es una consideración del remedio final para el sitio. Después de cada evento de lluvia, los técnicos de UXO revisan el sitio antes de que el personal de USFWS pueda monitorear las áreas de anidaje de tortugas. Dado que la Marina utilizó municiones grandes junto con municiones pequeñas, es un proceso muy complicado para eliminar tanto las municiones grandes como las pequeñas, ya que hay un peligro inminente; esta es una de las razones por las que el Congreso designó al LIA como un área silvestre sin acceso al público.
--	---

Plan Propuesto para UXO 12 y 14 En Proceso

Daniel Hood (Marina)	<ul style="list-style-type: none"> • Dan indicó que debido al cierre del gobierno algunas de las actividades organizadas tuvieron que ser reprogramadas, el cual fue el caso de la reunión pública para el Plan Propuesto para los UXOs 12 y 14. La reunión se llevará a cabo en los próximos dos meses. Esta área ha sido estudiada y la Marina está lista para proponer un remedio final para los 5,000 acres de terrenos para que puedan ser transferidos a USFWS con fines de conservación del hábitat.
-----------------------------	--

Información de las Agencias Reguladoras

USEPA

Danny Rodríguez (USEPA)	<ul style="list-style-type: none"> • Danny indicó que durante los últimos 16 años que ha estado trabajando en Vieques ha revisado planes de trabajo para asegurarse de que cumplan con las regulaciones. Los informes se desarrollan con los datos recopilados de las investigaciones ambientales y de respuesta a municiones. • Danny indicó que la semana pasada USEPA anunció oportunidades de financiamiento para una institución educativa, privada o pública, para atender preocupaciones ambientales en la Isla de Vieques a través de la Beca de Investigación de Participación
--------------------------------	---

	Pública de la agencia. Los fondos están destinados a la investigación ambiental; la fecha límite para presentar una solicitud es el 23 de abril de 2019.
USFWS	
Mike Barandiarán (USFWS)	<ul style="list-style-type: none"> • Mike indicó que USFWS se complace en anunciar que algunas áreas ya se han abierto después del huracán María, incluyendo, la mayoría de Punta Arenas en el lado oeste y Playa Grande. USFWS espera abrir otras áreas en su totalidad y algunas de las áreas que estuvieron abiertas antes de María para mayo de este año. • Aunque el Centro de Visitantes aún no está abierto, con el regreso de la educadora ambiental de USFWS, la agencia debería ser capaz de comenzar a publicar información de contacto para que la comunidad pueda comunicarse con el personal. • La Parcela B (Complejo del Centro Deportivo) fue transferida a USFWS. <i>Park Services</i> ha acordado que el Municipio puede utilizar el terreno para actividades recreativas para el público; el Municipio está trabajando con HUD y está recibiendo propuestas para la renovación del edificio. • La Parcela C (área adyacente al vertedero) todavía está bajo investigación por la Marina. La intención es que cuando se complete la investigación, esta área pueda ser transferida al Municipio.
Guardia Costera	
Kara Stanton (Guardia Costera de los EE. UU.)	<ul style="list-style-type: none"> • En cuanto a las Zonas de Seguridad, Kara indicó que la agencia tiene la intención de hacer cumplir con las Zonas de Seguridad para proteger al público durante las acciones de remoción. Después de la publicación de la Guardia Costera en el Registro Federal, estas restricciones tendrán un período de comentarios públicos de 45 días, incluyendo una reunión pública. Las Zonas de Seguridad propuestas incluyen áreas con diferentes niveles de restricciones. Habrán "áreas de no ingreso", que tienen un monitoreo más estricto durante las operaciones. Se emitirá una advertencia a los primeros infractores y acciones legales para los intrusos navegantes recurrentes. • Daniel Hood añadió que habrá un esfuerzo coordinado con la Guardia Costera para anunciar las zonas de seguridad propuestas y las restricciones que afectan especialmente a las empresas dirigidas al turismo y recreación y las marinas en la isla. La implementación de las zonas de seguridad restringe el acceso al área y protege al público de los peligros de las posibles municiones. FURA y USFWS han apoyado estos esfuerzos en el pasado con la participación de la Guardia Costera. La implementación de las zonas de seguridad refuerza y proporciona una base legal para apoyar las restricciones de acceso.
Cierre	
Dan Waddill (Marina)	Dan agradeció a los participantes y presentadores por asistir. La reunión terminó aproximadamente a las 8:45 m. La siguiente reunión del RAB estaba programada para el 8 de mayo de 2019. Luego de la reunión, se reprogramó la próxima reunión para el 7 de mayo de 2019.